

**Una ruptura en la textura de la narrativa.**

Proyecto de **Rubén Gutiérrez Garza**  
Sistema Nacional de Creadores de Arte 2021  
Artes Visuales-Medios Alternativos

**PRIMER INFORME**

Octubre, 2022.

## **Objetivos**

Llevar a cabo una investigación de campo integrada por entrevistas y lecturas, se escribirán 6 guiones para el mismo número de video ensayos y se trabajará en la conformación de un archivo digital.

## **Metas alcanzadas**

Aquí se muestra a manera de listado las metas alcanzadas en el año las cuales se pueden consultar en los anexos así como en el repositorio virtual del proyecto en donde se encuentra el archivo de las entrevistas y del proyecto en general.

Repositorio: <https://rubeneitor.hotglue.me/?rupturanarrativa>

Seis guiones para video ensayos:

*I. Juana, la mamá del panadero.*

*II. Fidel, el que siembra.*

*III. Julia, cría conejos y patos.*

*IV. Primitivo. Viejo malhumorado.*

*V. Las cuidadoras del agua.*

*VI. La profesora y la cocina primitiva*

## GUIONES

UNA RUPTURA EN LA TEXTURA DE LA NARRATIVA

Escrito por

Rubén Gutiérrez

I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Aparece un texto que dice:

INSERT

“¿Hasta qué punto los recuerdos son permeados por la imaginación? Todos ficcionalizamos nuestro pasado. ¿Podemos reducir la escritura de la historia a una dimensión narrativa?”

El texto se funde a negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

### I. JUANA, LA MAMA DEL PANADERO.

Vemos a una mujer (90) sentada frente a un joven (24). Están en una cuarto con poca luz. La mujer alimenta un fogón mientras conversan.

JUANA

Lo que me contaba mi papá era que el libro de los milagros lo trajo su tatarabuela, ella venía del sur.

JOVEN

Llegó a vivir entonces aquí a San Bartolo.

JUANA

Si, llegué a vivir aquí al lado del bosque.

JOVEN

¿Hay alguna tradición dentro de su familia que quiera contarnos?”

JUANA

En Semana Santa mi abuelito nos ponía a ver un libro, no teníamos permitido ver la tele, no teníamos permitido jugar, nada más estábamos en la sala aprendiendo a bordar, cocinar, aprender las recetas milenarias.

JOVEN

Y de aquí del bosque conoce alguna tradición?

JUANA

Aquí en San Bartolo hay una tradición, mi esposo y mis hijas se van a bailar una danza que se llama Nrenjeari, bueno en las fiestas de aquí del bosque está esa tradición y viene desde los tiempos de la abuelita de la abuelita de mi esposo.

JOVEN

Que significa Nrenjeari?

JUANA

NRENHE: FLOR; JEARI: SOL, es decir: FLOR DE SOL, solo en este bosque crece esa flor... Nrenjeari en tu lengua también significa cosmos. Es una flor que te conecta con el cosmos.

JOVEN

Podría contarme más de esa danza?

JUANA

Es como una reflexión, es solo para las personas portadoras del conocimiento ancestral y para quienes tienen la inquietud de volver a renacer las formas de convivencia de los abuelos. De cuando todos se iniciaban en la parte ritual del contacto con lo terrenal y lo sagrado. Bailan para ser recordados y recordar la alegría de los abuelos, por que ellos son los que nos motivan para seguir.

JOVEN

Usted bailaba?

JUANA

No joven yo ayudo en la cocina. La comida se prepara en la cocina, la cocina se hace solo con elementos que hay en el bosque, lo que se prepara es el mole y se llevaba guajolote, eso se preparaba y se llevaba en una canasta y cuando terminaban de bailar en el bosque todos se sentaban y les daban de comer primero a todos los familiares y a los que estaban ya bailando y después de eso le sirven a los demás, si nos sobraba, bueno si sobraba les tenemos que invitar a todas las personas que venían a verlos ya sea de aquí del pueblo o personas que venían de otra parte.

JOVEN

¿Cómo llegaron a vivir aquí?

JUANA

Pues bueno de aquí es la familia de mi esposo, siempre han estado aquí al borde del bosque, mi suegro, el tenía otra casa acá en la otra calle. Después compró este pedazo de tierra y de ahí pues ya nos repartió a sus hijos un pedazo, ya por eso estamos aquí.

JOVEN

¿Como se ganaba en ese entonces la vida?

JUANA

Mi suegro pues el se iba a México de diario, el vendía títeres, llegó a venderle a famosos, se iba a varios lugares a vender los títeres, y de ahí él iba sacando para hacer su casa y traer un taco a la mesa. Luego puso una panadería aquí en el pueblo y de ahí seguimos comiendo. Ahora mi hijo es el que hace el pan.

JOVEN

¿Tiene familia en otros lugares?

JUANA

Ya solo los que estamos aquí en San Bartolo, algunos primos se fueron a Chiapas, otros a Estados Unidos.

JOVEN

Y los que siguen aquí, ¿qué tradiciones o costumbres se han esforzado por conservar?

JUANA

Por ejemplo ahorita que se viene el Día del Baile del Bosque es la ofrenda, tenemos que ir a bailar y velar, cocinar los guajolotes, los conejos, los patos, bueno nunca hemos perdido esas tradiciones, al contrario nosotros se los estamos inculcando cada día más a nuestros hijos para que no se pierda esto.

JOVEN

Hay algunas tradiciones a las que ha renunciado?

JUANA

Un poco ya cambió el mundo, un poco pero si, por ejemplo en estas fechas ponemos ver películas, eso ya cambió en la actualidad, no? porque ahora también vemos las películas y en esos tiempos de antes pues con mi abuelito pues no ahí nos ponían ellos a bordar más bien o a ver el libro.

JOVEN

¿Sigue vivo su abuelo? ¿Quiénes son tus antepasados más lejanos vivos?

JUANA

No ya no vive. La única es mi tía que es muy vieja, y sí sigue hablando como antes, como los abuelos, pero bueno ya es, se puede decir la más grande y ella sí habla la lengua del bosque.

JOVEN

¿Podría relatarme algunos de los recuerdos de su infancia, un recuerdo que le llame más la atención?

JUANA

Un recuerdo sería de que mi abuelito nos acostumbro a ir al bosque con todos sus hijos con sus esposas y nietos los llevaba al bosque, ahí nos juntábamos todos y nos sentábamos a comer todos ahí en el campo, mi abuelito decia que íbamos a agradecer y a convivir con todos los seres del bosque... Ahora sigo yendo al bosque pero ya no es igual porque la comunidad cada vez se aleja más del bosque.

JOVEN

¿Alguna vez vio a estos seres del bosque?

JUANA

Si, a veces cuando jugábamos a las escondidillas, podias ver de reojo sombras que desaparecían, o sentías como el viento se ponía frío, mi abuelito decia que era la señora que cuida el bosque, que no deberíamos tenerle miedo. Que si se nos presentaba solo debíamos decirle nuestro nombre del bosque o cantarle una canción.

JOVEN

¿Me podría contar más sobre esa canción?.

La anciana empieza a cantar una canción que parece muy antigua.

JUANA

Oinentzat mesede izan arren,  
zapatentzat sandaliek eskeletoen  
antza dute. Olibondoak bi mila urte  
betetzen ditu baina ez da ezertaz  
gogoratzen. Gauza perfektuek ikara  
sortzen didate. Ez ditut atsegin.  
Nire letra okerra da, pausua  
okerragoa, egin ahalak egin

JOVEN

¿Que significa?

JUANA

Aunque sean buenas para los pies,  
las sandalias me desconectan de la  
tierra. El bosque cumple dos mil  
años y se acuerda de todo. Las  
cosas del mundo me causan pánico.  
No me gustan. Fuera del bosque mi  
danza esta torcida, mi lengua más  
torcida aún, haga lo que haga.

JOVEN

¿Quién le enseñó esa canción?

JUANA

Mi abuelita, ella creció aquí en el  
bosque y pues ella me enseñó. Ella  
hacía rituales.

JOVEN

Y usted ¿llegó a hacer algún ritual  
en esos tiempos?

JUANA

Casi más jugando, pues nos  
juntábamos mis primas y salíamos a  
jugar ahí en el bosque y cantábamos  
esas canciones. Mi abuelita decía  
que nos protegían.

JOVEN

Recuerda alguna otra historia  
que le contaran su abuelita o  
algún familiar cercano?

JUANA

La leyenda pues de que por ejemplo  
una vez mis primos se fueron a  
baile y ya no alcanzaron a  
regresarse con toda la comunidad y  
ahí por el camino de regreso se  
les apareció la señora del bosque y  
de ahí los correteó y llegaron  
hasta el pueblo corriendo.

JOVEN

Y es una aneodota familiar? La  
comentan mucho?.

JUANA

Si, siempre en las reuniones, casi cada domingo, ahí nos acordamos y nos reimos todos, por ejemplo siempre que hacemos una comidita los domingos y que invitamos a los familiares más cercanos, vamos a la misa y saliendo pues ya el que quiera llegar a su pobre casa a comer, aunque no lo hayamos invitado puede llegar de visita y el que llegue de visita pues se le regala un taco.

JOVEN

¿Quién le enseñó a cocinar?

JUANA

Unas partes mi mamá , mis abuelitas y pues bueno después de que me case me enseñó a cocinar una tía de mi esposo y su hermana.

JOVEN

-¿Qué tradiciones culinarias tiene su familia?

JUANA

Pues en mi cumpleaños sería unos tamalitos, en Semana Santa sería los patos, los conejos.

JOVEN

Se han conservado y transmitido las recetas en su familia de generación en generación.

JUANA

Sí, desde siempre, son las mismas recetas.

JOVEN

¿Hay ciertos alimentos que preparan tradicionalmente para fiestas o celebraciones?

JUANA

En las fiestas el mole antes se preparaba con unos tres meses de anticipación se ponían a limpiar el chile, las tías más grandes venían a desvenar el chile, a ponerlo a secar e ir preparando todas las especies que lleva para llevarlo al molino a moler.

JOVEN

Hay fotos de esas reuniones?

JUANA

Casi no, antes nadie tomaba fotos, era algo especial, pero si, por ahí hay algunas fotos, recuerdos, antes se pagaba por las fotos había personas que sacaban fotos, ahora pues ya también tenemos vídeo porque pues ahorita ya con el celular pues ya se hace muchas cosas, ya ahí grabamos, sacamos fotos y todo.

JOVEN

Puede describir el pueblo y la comunidad en esos tiempos, cuando usted era joven?

JUANA

En el pueblo había muy pocas casas, donde vivimos actualmente nosotros había puro maguey, toda esa zona era puro maguey y había mucho conejo y pato ahí. La gente se la pasaba trabajando y sembrando, ya sembraban los quelites, los nabos, calabacitas todo eso, de ahí se van manteniendo, de eso y el maíz. Antes había mas respeto por la forma de ser de los abuelos. Ahora ya no tanto. Ahora en la actualidad pues ya se van a trabajar a otros lados, a fábricas.

JOVEN

¿Cómo ha afectado las fabricas a su comunidad?

JUANA

Ha cambiado mucho, hasta el clima ya cambió, antes sabían cuándo iba a llover, cual era el día que tenía que llover para empezar a sembrar sabían a qué hora solo viendo el sol y ahora yo he escuchado comentarios de personas que dicen: es que ya está lloviendo, ahora se adelantaron las lluvias.

JOVEN

¿Cuál considera que son las consecuencias si no cuidamos el medio ambiente?

JUANA

Las consecuencias serían que se va a acabar el agua, se van a secar los bosques, se van a morir todos las entidades del bosque. Y nosotros también moriríamos. Si no conoces el bosque, parece que no hay comida, pero siempre que llueve hay. Aún hay gente que va al monte o a la laguna por nopales, hongos, apacloles, quelites, berros y quintoniles. Aún se come patos, carpas, atepocates, ranas, acociles y ajolotes. Se preparan tamales de pescado, rana o carpa, acociles, hueva de carpa y patos de diversas maneras, chile relleno de tãmbulas y atepocates, ranas empanizadas o fritas. Sin todo eso moriríamos.

JOVEN

¿Cómo se puede lograr que la sociedad se una al cuidado del medio ambiente, del bosque?

JUANA

Que no vengan a tirar su basura al bosque. El bosque es sagrado. Que dejen de destruir los ejidos, que dejen de destruir los humedales, ya no hay agua, ya no hay aire limpio, algún día toda esa basura llegará hasta este bosque milenario. Sus habitantes no van a estar contentos.



I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

.

## II. FIDEL, EL QUE SIEMBRA.

Vemos a un hombre (80) sentada frente a una joven (24). Están en una cuarto con poca luz. El hombre esta sentado frente a una mesa limpiando elotes. Ambos conversan.

ESTRELLA

Hola. Buenas tardes.

FIDEL

Buenas tardes.

ESTRELLA

Mi nombre es Estrella. Y el día de hoy le voy a hacer una entrevista acerca de su historia, sus orígenes y del bosque de San Bartolo. Esta entrevista la estoy llevando a cabo con mis compañeros de la universidad. Ya hemos entrevistado a varios vecinos suyos de aquí de San Bartolo. Son más o menos las mismas preguntas, espero que no sea problema.

FIDEL

Sí, está bien, gracias.

ESTRELLA

¿Cuál es su nombre?

FIDEL

Me llamo Fidel.

ESTRELLA

¿A qué se dedica?

FIDEL

A sembrar y cuidar la tierra.

ESTRELLA

¿Dónde nació usted?

FIDEL

Aquí, en San Bartolo.

ESTRELLA

¿En qué año?

FIDEL

1936.

ESTRELLA

¿Y usted creció aquí?

FIDEL

Sí, aquí nací y aquí crecí. Desde siempre he vivido en este lugar. Y mis padres igual, mis abuelos igual. Fueron de aquí del bosque.

ESTRELLA

¿Y usted ha tenido otros trabajos?

FIDEL

Mis padres eran campesinos, tenían dos ovejitas. Y pues yo cuando empecé a crecer, empecé a trabajar en el campo, a crecer la milpa, me ponían a cuidar dos ovejas. Estuve trabajando en el campo mucho tiempo. Luego me iba yo a veces, me ocupaba yo como peón de albañil. Y así algún trabajo porque que pues aquí no había trabajo. Y pues para ganarse uno la vida. Pues se dedicaba uno buscándole, a veces me iba a vender leña, leña que recogía de los márgenes del bosque viejo. Hasta cuidar de los caballos hacía. Arriar la yunta. Un tiempo también me dediqué a amansar algunos caballos. Esos han sido mis trabajos aquí, pero siempre he sido el que siembra. Antes de joven hice otras cosas. Pero siempre regresaba al bosque.

ESTRELLA

Y actualmente sigue trabajando en lo mismo.

FIDEL

Pues ahorita ya que tengo mis años, pues ya no, ya ahorita ya, ya me enfermé y ahorita pues ya no, ya no puedo hacer trabajos pesados.

ESTRELLA

Entonces como le hace para sobrevivir.

FIDEL

Bueno, pues ahorita. Me ayudan Mis hijos. Me ayudan a trabajar un terrenito que tenemos y de ahí sacamos para tener un maicito para poder comer. Para poder tener unas tortillas.

ESTRELLA

Como es que llegaron aquí.  
¿Cómo fue?

FIDEL

Bueno. Sí. Mi papá tenía su casa en el centro del pueblo. Pero también tenía sus terrenitos al lado del bosque y un día vendió la casa. Vendió su casa. Entonces nos vinimos aquí al lado del bosque y hasta ahorita estamos viviendo aquí.

ESTRELLA

Entonces se podría decir que su vida no ha tenido muchos cambios.

FIDEL

Solo ese, eso fue el cambio que tuvimos y hasta ahorita vivimos en el mismo bosque, alejados ya del centro del pueblo.

ESTRELLA

¿Hay alguna tradición en el bosque?

FIDEL

Pues sí, pues como te digo yo desde que tengo uso de razón. Siempre nos llamaban con nuestros nombres del bosque... A mí y a todos mis hermanos, somos siete, siete hermanos nos pusieron otros nombres distintos, nombres no cristianos, nombres para que los que viven en el bosque sepan quienes somos... Y esos nombres siguen siendo los mismos nombres de tiempos de los abuelos de mis abuelos.

ESTRELLA

¿Nombres distintos a los que usaban en el pueblo?

FIDEL

Bueno, como te digo, vivíamos en el centro. Ahí todos me dicen Fidel, todos saben que yo soy Fidel el que siembra...Luego ya nos asentamos aquí y aquí en el bosque tenemos otro nombre. Un nombre solo para los que viven el bosque. Yo y mi esposa tenemos hijos y ahora tenemos nietos y nietas. Y todos tienen sus nombres cristianos y sus nombres del bosque.

ESTRELLA

¿Toda su familia tiene otros nombres?

FIDEL

Pues la familia de mi papá y mi mamá no toda, muchos han cambiado de lugar. Ya no todos vivimos aquí. Unos hermanos que, se fueron a trabajar en México y ya se olvidaron de sus nombres.

ESTRELLA

Porqué se fueron?

FIDEL

Bueno, por la razón de la que ya te digo que mi papá vendió su casa y no teniendo otro lugar, pues unos nos vinimos para acá y otros no, otros se van, buscando otras cosas, otras formas de vida, y ahí es cuando se olvidan de quienes son. Mis abuelos ya vivían aquí, sus abuelos también, tenemos aquí como unos 200 años aquí viviendo. Pero cada vez somos menos. Y somos mas viejos. A los jovenes es más facil que se les olvide su nombre del bosque.

ESTRELLA

Entonces si tiene familia en otros estados.

FIDEL

Un hermano en el distrito.

ESTRELLA

Veo que hay algunas tradiciones que usted se ha esforzado por conservar...¿por qué?

FIDEL

Bueno, las tradiciones. Son las que están aquí en el pueblo. Yo desde que me acuerdo ya esas tradiciones estaban como son las fiestas, como son las peregrinaciones. Cuando vamos al bosque a bailar o a velar. A recolectar los alimentos que nos dan los que viven en el bosque. A cocinar. Somos los que cuidamos, porque ellos nos cuidan a nosotros, y nosotros participamos como mayordomos. Si nosotros no cuidamos su casa, el bosque, quien la va a cuidar? Y sin el bosque que hacemos?

ESTRELLA

Hay algunas tradiciones que usted ha renunciado a ellas o las ha cambiado?

FIDEL

Pues ninguna, ninguna tradición ha cambiado hasta la fecha. Ahorita son las mismas. Las mismas que mis ancestros. Como lo hacían los abuelos de los abuelos. Por ellos lo hacemos.

ESTRELLA

Usted solamente habla español o habla también alguna otra lengua o idiomas?

FIDEL

Pues antes, cuando. Estaba yo, chico, mis, mis padres hablaban la lengua del bosque. Y ya, este. Fuimos creciendo. Las personas ya fueron este, estudiando. Ya hubo más estudio. Y no, no nos enseñaron a seguir hablándo la lengua del bosque, aunque si le entiendo un poco.

(MORE)

FIDEL (CONT'D)

Todavía me se las canciones del bosque y aún recuerdo mi nombre. Mientras recuerde mi nombre la señora del bosque me reconocerá.

ESTRELLA

De que hablan esas canciones?

FIDEL

Bueno, las canciones siempre me han gustado. Inclusive yo las cantaba. Antes cantaba yo. Nací en el campo. Cantaba yo en la casa. Y siempre me ha gustado ser alegre y tener amigos. Las canciones hablan de eso, de recolectar los alimentos del bosque y cocinarlos en comunidad, de respetar a cambio al bosque. Cuidarlo porque es la casa de los que habitan el bosque.

ESTRELLA

¿Le han llegado algunas historias sobre sus padres, sus abuelos, como eran lo que hicieron ellos para sobrevivir aquí?

FIDEL

Bueno de historias. Pues. De mis abuelos. Eran comerciantes mis abuelos. Antes solo sembraban pero luego también vendían cosas. Cuando no había todavía este, servicio de autobuses, no había medios de transporte. Ellos se dedicaban a llevar cosas de aquí, o como son este, el aguacate, zapote, maíz. Todas las cosas que pues no, no llegaban al Distrito. Ellos iban viajaban con sus burros, sus, sus caballitos hasta la Villa. Ahí es donde iban a llevar todo ese producto. Iban descansando. Según dónde les agarraba la noche en algún pueblito, ahí se quedaban y posteriormente ya cuando llegaban aquí en el pueblo descansaban. Y al día siguiente se iban de nuevo caminando hasta el distrito. Para ir a vender su producto. Desde la subida de los arrieros que les decían en aquel entonces que no había

(MORE)

FIDEL (CONT'D)

transporte. Eso es lo que me contaban así. Mi papá cuando estaba chico también le hicieron su carrito para traer algo. Ya le cargaban y ahí venían. Con el producto, aunque el traía solamente para la casa.

ESTRELLA

Y quiénes son sus antepasados más lejanos que actualmente estén vivos?

FIDEL

No mis antepasados ya todos ya fallecieron. Mis abuelitos, mis papás.

ESTRELLA

Y tiene algún recuerdo de cómo era su infancia. Su niñez?

FIDEL

Pues sí. Pues yo. Cómo era yo, pastor de ovejas, pues no fui a la escuela, no estudié. Por no tener los recursos. Mis papás me metieron a la nocturna con algunas personas que sabían. Las tres personas aquí en el pueblo, allí me metieron en la nocturna, pues ahí aprendí algo, algo de, este. Para escribir algún papel. Para leer algún papel? Pues sí, no se muy muy bien, pero sí sé algo de lo que me enseñaron ahí. Pero donde más aprendí fue en el bosque.

ESTRELLA

De niño jugaba en el bosque?

FIDEL

Yo jugaba. A las canicas, al trompo, al reloj, a la matatena al balero, al yoyo. Son los juegos que había antes. A las escondidas. A buscar frutillas salvajes.

ESTRELLA

¿Qué tipo de entretenimiento tenía usted en su hogar aparte de sus juguetes?

FIDEL

Pues nada. Salía a la calle y encontraba yo a los amigos. Me dedicaba yo a jugar con ellos. Ahí en la calle hacíamos. Un juego que se le llama echjekjebi hacíamos un dibujo en el piso en forma de rueda. Le poníamos figuras de animales y de flores y ahí le lanzábamos algunas piedritas. El que cayera en su animal o flor ganaba. Se jugaba con piedritas. También nos sentábamos ahí. En la calle. Como no había peligro de carros ni nada de eso. Ahí jugábamos.

ESTRELLA

Y qué música escuchaba en ese entonces. Cuando era joven.

FIDEL

Pues ya empezaba la música de radio y escuchaba yo mucho la música ranchera. De Pedro Infante de los artistas que estaban en aquel entonces.

ESTRELLA

¿Y recuerda alguna historia o leyenda que le contaban tus abuelos, sus padres o algunos vecinos o amigos?

FIDEL

Pues una leyenda que había. Porque ahora sí que, uno se la pasaba con eso, con las historias que nos contaban alrededor del fuego. Con las leyendas se la pasaba uno. En la noche no había televisión, no había que divertirse. Mi papá me contaba unos cuentos. Cuentos del bosque, de las creaturas que viven ahí y de como vivían sus abuelos y los abuelos de sus abuelos. Y ese cuento nos contaba y ya nos entreteníamos, le poníamos mucha atención nosotros, yo y mis hermanos y en eso pues ya quedábamos muy contentos de lo que nos contaba, aunque nos repetía lo mismo. Luego.

(MORE)

FIDEL (CONT'D)

Al tercer, cuarto día ya le decíamos que nos volviera a contar otra vez el mismo cuento y si nos divertía mucho y entendíamos muchas cosas sobre la tierra y sobre lo que puede darte. Siempre nos decía que el que pasaba hambre es porque no conocía el bosque.

ESTRELLA

En su familia tiene algún dicho o alguna expresión que usen mucho?

FIDEL

No, no, ningún dicho. Nada más. Nada más que nunca nos gritábamos ni hablábamos desde lejos. Usábamos unos chiflidos entre la familia y amigos. Y ya nos entendíamos. Esos eran como chiflidos de aves que usábamos para comunicarnos y no perturbar con gritos de gente a los que viven en el bosque.

ESTRELLA

Y cómo es que surgió ese método de comunicación o esos códigos que utilizaban?

FIDEL

Pues así lo hacían los abuelos. Y todos los muchachos usábamos a ese tipo de chiflido para comunicarnos para casi todo el pueblo. Andaba chiflar, chiflando algunas canciones a manera de cantos de pajaros... Si No eras del pueblo y escuchabas a alguno de nosotros chiflando, pensaban que eran pajaros... No sé, así lo hacían desde tiempos de los abuelos. Y eran muy útiles más cuando había fiesta y venía gente de otros lados a los bailes.

ESTRELLA

Cómo se celebraban tradicionalmente sus fiestas?

FIDEL

Pues en la familia cuando era la fiesta del pueblo, pues mataban,  
(MORE)

FIDEL (CONT'D)

Guajolotes, mataban pollos para hacer el mole. Hacían tamales. Hacían las tortillas. Hacían una comida para los visitantes que luego venían como eran familiares que luego vivían en otro u otro lado. Ya nos visitaban algunos compadres. Eso es lo que se hacía.

ESTRELLA

En su familia ha creado algunas tradiciones o celebraciones. Aparte de las del pueblo.

FIDEL

Pues no, no hemos. De mi parte no hemos creado algunas. Tradición es nada más el bosque. Lo que celebramos en las fiestas esas formas de ser de los abuelos. Esa es la única tradición. Eso y la comida.

El viejo se rie.

ESTRELLA

¿Usted sabe cocinar?

FIDEL

Sí, de repente.

ESTRELLA

¿Sí?, ¿Qué sabe cocinar?

FIDEL

Pues me gusta asar un nopal. Cocinar unas habas verdes. Comer chile del monte con jitomate aplastado.

ESTRELLA

Y quién le enseñó a cocinar?

FIDEL

Pues yo mismo. Yo veía como lo hacían y así también le hacía.

ESTRELLA

En su familia existe alguna tradición de algún platillo o comida que se use mucho en su familia?

FIDEL

Pues aquí se ocupan muchos platillos. Aquí en el pueblo como el platillo del mole de olla. Como el de chavales con flor de calabaza. Y más platillos. Como es el platillo de la carne de puerco con chile verde o con chile rojo, como es el mole, como es la pepita. Varios platillos que no me acuerdo ahorita, pero sí hay bastantes platillos. Hemos saboreado quienes vivimos aquí en el bosque.

ESTRELLA

Y esos platillos los han conservado y transmitido de generación en generación en su familia.

FIDEL

Si se siguen conservando. Las señoras de la casa, como es mi esposa, es la que hace los platillos que le enseñaron anteriormente su mamá. Y ahora le enseña a sus hijas e hijos y a sus nietas y nietos.

ESTRELLA

¿En su familia. Hacen reuniones especiales en donde todos asisten?

FIDEL

Pues ahora solo las reuniones del bosque. A veces se hace lo de algún cumpleaños, algún santo se festeja. Festejan algunas celebraciones cristianas como son los 15 años, un casamiento, y así se hacen más festejos en la familia.

ESTRELLA

¿Tiene algunos objetos, recuerdos o reliquias que sean valiosas para usted?

FIDEL

Pues las reliquias más que me han dejado muchos recuerdos son este. Las herramientas que yo usaba para mi yunta.

(MORE)

FIDEL (CONT'D)

Como son arados, las orejeras.  
Clavijas.  
Sillones. Aparejos. Todos los que usaba yo antes para. Llevar este mi yunta. Pues ya. No trabajo ahora, pues ya los conservé como unas reliquias.

ESTRELLA

¿Usted tiene álbumes de fotos, de recortes? Qué actividades se plasmaron ahí o quedaron documentadas?

FIDEL

Pues anteriormente como no había cámaras. No nada más en las personas que se dedicaban a sacar fotos son los que tenían cámaras. Pero pues yo sí tengo unas fotos. Alguna vez hubo posibilidades de usar una cámara. Y saqué fotos que. Sí, son fotos de otros tiempos en que había comunidad. Había puras veredas. No había calles. No eran caminos. Tengo algunos recuerdos de esas fotografías.

ESTRELLA

¿Actualmente cree que ha cambiado mucho su pueblo?

FIDEL

Sí, ha cambiado bastante porque antes el pueblo era muy chiquito. Todo estaba limpio, había mucha agua, había muchos animales en el bosque, ahora ya no, si lo pudieras ver, llorarías.

ESTRELLA

¿Y de qué trabajaba la gente en ese entonces para ganarse la vida?

FIDEL

Todos nos dedicábamos al campo. Era un pueblo de campesinos. Que todos nos dedicábamos a la siembra de maíz. De habas. De frijol. Árboles frutales. Es lo que se dedicaba al pueblo.

ESTRELLA

¿Y actualmente a qué se dedica la gente del pueblo?

FIDEL

No, pues ahorita ya se dedican a sobrevivir. Ya salieron todos los jóvenes, ya se van a las fábricas y se van, muchos de trabajar de albañil, de yesero.

ESTRELLA

¿Y cree que esos cambios han afectado a su familia o al pueblo? A su comunidad?

FIDEL

Pues sí. Perjudicado mucho porque ya se abandonaron las tierras. Ya. Como los jóvenes dicen que es muy trabajoso y ya no es negocio. Aquí el maíz, todo lo que se sembraba antes, ya se acabo, ya se secaron los humedales, ya no hay ajolotes, ya no hay quintoniles, por eso se obligaron a ir, para poder encontrar que comer en otro lado. Aquí ya se acabó todo.

ESTRELLA

¿Cómo ha afectado el calentamiento global a su familia y a su comunidad?

FIDEL

Ha afectado mucho porque pues ahora ya vemos otras cambios que no se veía antes, como es la calor. Como son las tormentas que ya no son como las de antes. Antes venían tormentas, pero no igual como ahorita. Entonces eso es lo que ha cambiado mucho. Cae mucho granizo. Trae heladas. Temprano. Lo que siembra una horita, aunque siembre mucho, ya no alcanza.

ESTRELLA

¿Usted sabe distinguir la contaminación en la niebla?

FIDEL

Yo creo que ya viene contaminada la niebla, porque antes la niebla estaba limpia, lo mismo que las nubes, estaba limpio y ahora se ve que ya viene contaminada. Por eso nos enfermamos, por eso se está enfermando el bosque.

ESTRELLA

¿Para usted que es el bienestar?

FIDEL

El bienestar. Pues es vivir. Si vive sin problemas. Como antes vivíamos. No teníamos estudio. Pero creo que había más respeto. Había más respeto de los niños, los jóvenes. Había más respeto hacia su familia, sus papás, sus abuelitos. Y ahora? Pues ya vemos que ya, ya está cambiando, ya no es, ya no es el mismo respeto de antes.

ESTRELLA

Según usted, ¿qué hace que una comunidad sea sostenible y que esté bien?

FIDEL

Una comunidad para que sea sostenible y esté bien, eso ya depende mucho de sus gobernantes como son los delegados. Y de los mayordomos del bosque. Que pongan el orden, que no sean los que inciten a la violencia. Que cuiden el bosque.

ESTRELLA

¿Y usted piensa que que el principal culpable del daño del planeta es el ser humano?.

FIDEL

Sí, claro. Nosotros somos los que estamos destruyendo el planeta.

ESTRELLA

¿Qué pasaria si se destruyen los árboles?

FIDEL

Me pondría muy triste. Pues sería el peor error que tuviéramos, porque de ahí viene todo. Los que viven ahí ya no podrían darnos el oxígeno que respiramos. De ahí viene el agua. Si se destruyen los árboles, se destruye todo. Sería lo peor que puede pasar. Es lo peor que puede existir porque ahí hay vida, mucha vida. Y nadie piensa, nadie entiende. El daño que le están haciendo a sus nietos a los que vienen más adelante. Eso es lo que no piensan. Nada más piensan en sacar dinero talando los montes.

ESTRELLA

¿Cómo cree que se pueda lograr que la sociedad se una al cuidado del medio ambiente?

FIDEL

No lo sé, pero sí sé que no es bueno hacer enojar al bosque.

¿Cuál cree que sea el futuro de las tradiciones del pueblo? ¿Cree que en un futuro se puedan perder?

FIDEL

Cuando se acabe mi generación yo creo que se van a ir perdiendo las tradiciones porque ya no hay nadie más.

ESTRELLA

¿Y que va a pasar con ese conocimiento o habilidad que se pueda considerar como conocimiento tradicional?

FIDEL

Pues se van a perder...al menos los míos, mis conocimientos. De cómo se siembra el maíz, como se siembra el haba, como se siembra el frijol, el chícharo, la cebada y otras verduras. Sí, he sembrado yo todas esas plantas que nos han alimentado.

ESTRELLA

¿Conoce algunos remedios o  
medicinas con elementos  
naturales?

FIDEL

Pues sí conozco. Conozco como es  
la manzanilla, conozco como es el  
que le decimos el peshtón. Conozco  
como es el cedro. Conozco como es  
este, varias yerbitas que se usaban  
antes.

ESTRELLA

Y ¿cómo es que empezó a adquirir  
esta habilidad?. O de la siembra  
o de esos conocimientos  
medicinales.

FIDEL

Pues con el conocimiento que me  
enseñaron mis padres. Y a ellos sus  
abuelos.

ESTRELLA

¿Cuál es su recuerdo o historia  
favorita acerca de su pueblo?

FIDEL

Pues el recuerdo y el conocimiento  
de la historia de mi pueblo. En las  
tradiciones. Las danzas que aquí se  
hacían. Eso recuerdo. Subir al  
cerro, ir al bosque, esos son mis  
recuerdos que yo tuve, que bailé en  
una danza también. Eso es lo que me  
da satisfacción, me da gusto.

ESTRELLA

Hay algo más que me quiera  
compartir, algo que no le haya  
preguntado y me quiera decir.

FIDEL

Bueno, pues yo quiero decir que  
hice mucho en este bosque. Quise  
mucho mis tradiciones. Quise mucho  
a mis padres, mis abuelos. Hasta  
ahorita mi esposa, mi familia que  
aún tengo. Un día me pusieron como  
autoridad del bosque y supe  
trabajar. Supe hacer algunas obras.  
Salimos adelante y la gente no  
habla mal de mí. Hablaron

(MORE)



I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

•

### III. JULIA, CRÍA PATOS Y CONEJOS.

JOVEN

¿Cuál es su nombre?

JULIA

Julia

JOVEN

¿Cuándo nació?

JULIA

El 15 de octubre de 1941

JOVEN

¿Dónde creció?

JULIA

Aquí, en el bosque, al lado del canal.

JOVEN

¿Dónde ha vivido y que trabajos ha tenido?

JULIA

Desde que nací, estuve viviendo en San Bartolo y siempre me he dedicado a criar patos y conejos.

JOVEN

¿Qué sabe sobre su apellido?

JULIA

De mi nombre cristiano? Nada.

JOVEN

¿Hay historias sobre su historia u orígenes?

JULIA

Se que así le pusieron a mis abuelos cuando ellos tenían que escoger un nombre, su nombre cristiano viene de un general con el que trabajaban allá en tiempos de la revolución.

JOVEN

¿Hay alguna tradición en su nombre?

JULIA

En mi nombre cristiano, no.

JOVEN

¿Tienes otro nombre aparte de Julia?

JULIA

Si, mi nombre del bosque.

JOVEN

¿Cómo te llamas en el bosque?

JULIA

Nzhedyi

JOVEN

¿Que significa?

JULIA

Luciernaga.

JOVEN

¿Y quien te llama así?

JULIA

Es el nombre que pronuncias cuando te pregunta la señora del bosque.

JOVEN

¿Quién es la señora del bosque?

JULIA

Una señora que cuida el bosque y nos da de comer, vive ahí desde los tiempos de mis abuelos y en los tiempos de sus abuelos también.

JOVEN

¿La has visto alguna vez?

JULIA

No. Pero si me ha hablado.

JOVEN

¿Que te ha dicho?

JULIA

Que cuando hay baile también tiene que haber cena.

JOVEN

¿Hay tradiciones a las que has renunciado o que ya no celebren?

JULIA

Pues ahorita todavía esta la virgen de Guadalupe, se hace una comidita para los que lleguen, como los tios y primos que vienen a visitar. Pero ya cada vez es menos.

JOVEN

¿Qué idiomas hablas?

JULIA

Solo español.

JOVEN

¿Antes hablaban otro idioma?

JULIA

Antes se hablaba la lengua del bosque, luego se habla el mexicano, como mis papas que sabían hablar la lengua del bosque.

JOVEN

¿Cómo era hablar en el bosque?

JULIA

Pues yo nunca me aprendí lo que hablaban ellos pero se chiflaban como pajaros para no molestar a los que viven en el bosque. Así decían ellos.

JOVEN

¿Qué historias te han llegado sobre tus padres o abuelos?

JULIA

De mis papas pues antes iban a cortar tule para entular sus sillas. Había laguna aquí, iban a cortar tule e iban a pescar también, bueno mi papa y mis hermanos.

(MORE)

JULIA (CONT'D)

La laguna que era de aquí, una laguna muy grande que dice mi papá que se llevaron el agua y ya se quedó así sin agua la laguna. Pero era una laguna muy bonita.

JOVEN

¿Se llevaron el agua?

JULIA

Si, ya no existe la laguna, ni el río, solo queda este canal limpio, el río está negro, apesta desde lejos. Ya no hay agua casi.

JOVEN

¿Recuerda cuando tenía agua la laguna?

JULIA

No recuerdo ya, antes hasta decían que había sirenas. Pero si había sirenas ya se murieron por la suciedad.

JOVEN

¿Qué juegos jugabas cuándo eras niña? ¿Cantaste versos cuándo jugabas? ¿Cuáles eran?

JULIA

En la escuela cantábamos el himno nacional o varios otros que nos enseñaron en la escuela, nada más ahí. En el bosque cantábamos las canciones del bosque.

JOVEN

¿Qué tipo de entretenimiento había en el hogar?

JULIA

Ninguno, nada más trabajar. Antes no había luz y ya hasta después hubo luz, teníamos el radio y escuchábamos canciones.

JOVEN

¿Qué música escuchabas?

JULIA

Rancheras porque antes no había más;

(MORE)

JULIA (CONT'D)  
como de Pedro Infante, Luis  
Aguilar.

JOVEN  
¿Cómo se celebran tradicionalmente  
las fiestas en su familia? ¿Que  
hacían de comer?

JULIA  
Hacemos tamales, mole, arroz,  
frijoles. Pato, conejo.

JOVEN  
¿Tienes ejemplos de qué hacían en  
esas fiestas tradicionales?  
¿costumbres, canciones, alimentos?

JULIA  
En navidad se hace pescado,  
romerito, ponche, ensalada de  
fruta, betabel, caña, naranja,  
cacahuate, jícama. En la fiesta de  
aquí se hacen tamales, mole, arroz,  
frijoles.

JOVEN  
¿Tu familia ha creado sus propias  
tradiciones y celebraciones?  
¿Cuáles son?

JULIA  
No, en el pueblo se hace lo mismo y  
en el bosque también.

JOVEN  
¿Sebes cocinar? ¿Quién te enseñó?

JULIA  
Si, me enseñó mi mamá. Veía como  
hacia su comida y aprendí de allí.

JOVEN  
¿Qué tradiciones culinarias  
especiales tiene su familia?

JULIA  
El pato como lo quiera uno hacer.  
En chilito verde, molito verde o se  
hace con jitomate, papitas y se le  
pone chipotle. Hace uno pozole o  
nada mas tamales de chile con carne  
de puerco.

JOVEN

¿Hay historias familiares relacionadas con la preparación de comidas especiales?

JULIA

En un cumpleaños se hacen tamales, mole, arroz. Es muy común en cumpleaños.

JOVEN

¿Tienes objetos, recuerdos o reliquias familiares? ¿Por qué son valiosos para ti?

JULIA

No teníamos juguetes porque mis papas no tenían dinero. Tengo el metate para moler porque es un recuerdo que me dejó mi mamá, me lo regaló y con ese metate molía haba para hacer gorditas y más cosas. También para hacer tortillitas.

JOVEN

¿Tiene álbumes de fotos, álbumes de recortes?

JULIA

De fotos, de mis hermanos, de mis hijos. Ellos se sacaban fotos de donde iban, casi siempre iban a Chalma.

JOVEN

Describe el lugar donde creciste. Como lo recuerdas?

JULIA

Yo nací aquí en el bosque, no habían cosas que nos alegraran o algo. Era muy solitario, había puras milpas, no era un lugar alegre. La laguna era alegre porque era cuando íbamos a pescar y bañarnos, nos llevaba mi papá en la canoa, mi mamá iba a cambiar leña por cosas que ella llevaba como la tortilla.

JOVEN

¿Cómo ha cambiado a lo largo de los años?

JULIA

Ahorita hay puro pavimento y antes eran puros charcos de agua, ahí había comida, ahora ya no hay charcos... Desapareció la laguna, ya no es como la de antes que era una laguna muy bonita, había mucho pescado, carpa, rana, papa de agua, todo eso había.

JOVEN

¿Qué hacía la gente para ganarse la vida en ese lugar? ¿Qué hacen ahora?

JULIA

Antes se mantenían pescando. Sacaban acocil, rana, pescados, carpa. Con eso se mantenían las personas que vivían aquí. Ahora ya no hay, los señores que antes trabajaban así ya murieron y sus hijos trabajan en fábricas.

JOVEN

¿Cómo han afectado eso a su familia y comunidad?

JULIA

Afecto cuando desapareció la laguna y como ahora ya no hay agua, siembran maíz, haba y cuando esta verde la venden. Con los temblores nada cambio, solo se hundieron casas porque subió el agua de la laguna y se tuvieron que salir de sus casas, cuando bajo el agua regresaron a sus casitas.

JOVEN

¿Cómo contribuye el medio ambiente a tu bienestar?

JULIA

En el clima, porque cuando amanece bien, los patos y conejos amanecen bien y uno amanece bien.

JOVEN

¿Qué piensas de la situación del medio ambiente en la zona en la que vives?

JULIA

Que hay mucha basura en la calle y hay que barrerla. Afecta en la enfermedad, que este limpio. El bosque se esta contaminando tambien y eso no puede pasar.

JOVEN

¿Sabes cuántos tipos distintos de residuos se reciclan en tu comunidad?

JULIA

Hay veces que pasan a tirar la basura en la calle. Yo si separo la basura porque no puede ir todo allí en la basura porque puede ser peligroso.

JOVEN

¿Piensas que el principal culpable del daño al planeta es el ser humano?

JULIA

Creo que sí. Pero los humanos de la ciudad, los de aquí del bosque si sabemos cuidarlo. No nos interesa el progreso, antes no había nada de eso. Eso de cohetes y de querer llegar a la luna y demás, antes no había nada de eso.

JOVEN

¿Qué pasaría si se destruyen los árboles?

JULIA

Los arboles nos protegen de cualquier enfermedad, también nos protegen de muchas cosas. Seria malo que destruyeran los árboles.

JOVEN

¿Qué piensas sobre la deforestación?

JULIA

Que esta muy malo, cortan los arboles y eso provoca muchas cosas para los que viven allí, que están acostumbradas a vivir con árboles.

(MORE)

JULIA (CONT'D)

Ellas también sufren porque se quedan sin árboles. Antes que sembraban frijol, haba, chilacayote y todo eso teníamos para comer y ahora casi ya no se da por falta de personas para cultivar.

JOVEN

¿Cocinas o tienes algún conocimiento o habilidad que se pueda considerar cocina tradicional?

JULIA

Yo preparo el mole. Se compra el chile mulato, chile pasilla, almendras, nuez, pasas; se desvena el chile, se tuesta, se lleva a moler al molino y todo lo que se muele para el mole como el ajonjolí, las pasas, almendras, nuez, todo se muele allí, se le hecha al chile y ya queda el mole. No compro el mole que venden allí en el molino. Yo no compro el mole, lo preparo.

JOVEN

¿Conoces sobre medicina o remedios con elementos naturales tradicionales?

JULIA

La ruda, la manzanilla, yerbabuena se hierven y se toman. Son cosas que aun hago.

JOVEN

¿Cómo empezaste con este particular tradición/habilidad?

JULIA

Yo nomas oía a las señoras decirlo y ya despues las hacia y si servían.

JOVEN

¿Cuál es tu recuerdo o historia favorita sobre tu ciudad/pueblo?

JULIA

El bosque es muy bonito. México es muy bonito.



I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

.

#### IV. PRIMITIVO, VIEJO MALHUMORADO.

SARAI

¿Cuál es su nombre?

PRIMITIVO

Primitivo

SARAI

¿Dónde y cuándo nació?

PRIMITIVO

Nací allá por el 40, aquí en el pueblo de San Bartolo

SARAI

¿Dónde creció?

PRIMITIVO

Igual, aquí mismo

SARAI

¿Dónde ha vivido? ¿Qué trabajos ha tenido?

PRIMITIVO

Siempre viví aquí en el pueblo, me case, tuve mis hijos, mi señora, en un principio me dedique a la milpa, hasta que tuve el accidente con la moledora de maíz y me mutile la mano.

SARAI

¿Fue un accidente?

PRIMITIVO

Si, fue un accidente.

SARAI

¿Qué sabes sobre tu familia?

PRIMITIVO

Mi padre peleó en la revolución, cuando pasaron por aquí las tropas lo trajeron, venía con ellos, se enamoró aquí, y como se quedó a vivir un general en el pueblo, pues ya mi viejo era el que lo cuidaba, el segundo al mando pues. Es por eso que vivimos cerca de la casa grande por que mi papa lo cuidaba, atendía a sus animales y le hacía uno que otro encargo.

SARAI

¿Ha sufrido cambios?

PRIMITIVO

¿Quién el pueblo? Si, muchos, antes no estaba así, antes solo había dos calles, la del camino real y luego ya pusieron esta, por eso se llama así, por el general. Antes había pura milpa, puro maguey y el bosque.

SARAI

¿Hay alguna historia sobre esas épocas?

PRIMITIVO

Dicen que el general se quedó aquí por que le gustó el pueblo, la gente y el pulque, había muchos magueyales por aquí, pero había una historia, decían que en realidad se quedó porque traicionó a alguien y no podía regresar con las tropas, por eso mi viejo lo cuidaba.

SARAI

¿Hay alguna tradición local que se acuerde?

PRIMITIVO

Los que son de aquí desde siempre si tienen unas tradiciones muy arraigadas, aquí en casa del general nunca se celebra eso pero se respetaban, el general sabía que había otros viviendo en el bosque y que había que tenerlos contentos.

SARAI

¿Cómo se ganaban la vida?

PRIMITIVO

Primero con la milpa, los burros, ya después compramos caballos, se nos facilitaban mas las cosas, luego cuando mi papa le empezó a entrar al alcohol, pues ya vendió todo, después cuando me case con mi señora, su familia fue la que nos metió al negocio de los borregos, luego ya le entramos a la barbacoa también.

SARAI

¿Se quedó su familia en un lugar o se mudaron de ciudad o pueblo?  
¿Cómo llegaron a vivir en esta área?

PRIMITIVO

Siempre vivimos en esta zona, desde la revolución pues, por la cercanía, igual nos quedaba cerca la carretera, por las sanadoras del bosque, no pasaban mucha gente por aquí. Pero aquí hay gente que vive desde antes de que llegaran los cristianos.

SARAI

¿Tienen familia en otros estados?

PRIMITIVO

Dicen que sí, yo la verdad ni se

SARAI

¿Qué tradiciones o costumbres te has esforzado por preservar?

PRIMITIVO

Siempre me gustaron los caballos, y el tiro al blanco, siempre nos enseñaron a usar armas.

SARAI

¿Qué idiomas hablas?

PRIMITIVO

Solo el español, tenia una prima que era buena para el ingles y creo francés, ella si estudio porque se fueron a la ciudad.

SARAI

¿Existen expresiones, chistes, cuentos, celebraciones donde siempre se usa cierto lenguaje? ¿Puedes dar algunos ejemplos?

PRIMITIVO

El cuento mas contado por aquí es el de la señora del bosque, siempre causo mucho miedo aquí con los vecinos, uno escuchaba susurros a altas horas de la noche y pues ya sabe, se imaginaba cosas...Al menos eso dicen los que andaban solos por los caminos en la noche, o los que sin querer se acercaban al bosque y no tenian un nombre con el cual responder..

SARAI

Eso era un juego que jugaban cuándo eras niño?

PRIMITIVO

No, me acuerdo que de niño teníamos monedas grandotas en la casa, luego las sacábamos para jugar y mi papa nos regañaba. Jugabamos a las canicas, juegos con los demás niños, sacábamos un cochecito que hicimos con una tabla y unas ruedas viejas y nos dejábamos ir en la bajada del cerro, quedábamos bien raspados.

SARAI

¿Qué tipo de entretenimiento había en el hogar?

PRIMITIVO

Pues eso nadamás, eso y los caballos fue lo mas divertido entre los chavalos.

SARAI

¿Qué música escuchabas?

PRIMITIVO

Escuchábamos boleros, música de tríos, cuerdas y guitarras de aquí del pueblo, había un trio muy famoso de esa epoca.

SARAI

¿Tu familia tiene algún dicho o expresión especial? ¿Cuál es? ¿Cómo surgió?

PRIMITIVO

No, la verdad no, aquí entre los del pueblo se comunican con silbidos, como pajaros, eso es lo unico distinto aquí en el pueblo, pero yo no me acuerdo ya.

SARAI

¿Cómo se celebran tradicionalmente las fiestas en su familia?

PRIMITIVO

Siempre se daba borrego cara negra en barbacoa, era lo mejor, era la gala pues.

SARAI

¿Tienes ejemplos de qué hacían en esas fiestas tradicionales? ¿costumbres, canciones, alimentos?

PRIMITIVO

Existen muchas cosas, las fiestas cuando yo era joven, eran muy grandes, venia mucha gente, tocaban grupos populares y muy famosos, bueno eso aquí en la plaza, en la iglesia, ahí siempre se velaba al santo, se hacían tamales. Y otra cosa es en el bosque, la gente de aquí tiene sus fiestas del bosque también pero a nosotros no nos llevaba mi papa, decía que eso no era de dios. Más bién hacíamos fiestas aquí donde todo era cocinar y comer.

SARAI

¿Sabes cocinar?

PRIMITIVO

Si, siempre tuve buena fama por el día de la cruz, daba mucho atole, panes, tamales, mole y otras cosas, si yo se cocinar varias cosas pero no me gusta tanto la gente así que solo en las fiestas.

SARAI

¿Quién te enseñó? ¿Cuándo?

PRIMITIVO

Pues uno se enseña, de joven cuando ya andaba en esas de casarme me enseñe viendo.

SARAI

¿Qué tradiciones culinarias especiales tiene su familia?

PRIMITIVO

Nuestra barbacoa siempre tuvo buena fama aquí y en la ciudad.

SARAI

¿Hay historias familiares relacionadas con la preparación de comidas especiales?

PRIMITIVO

Siempre dicen que no hay que pelearse en viernes o sábado en la noche si no la barbacoa no se coce.

SARAI

¿Tienes objetos, recuerdos o reliquias familiares?

PRIMITIVO

En la casa tenemos varias cosas si, como el arnil de los arrieros de mi papa, las espuelas que usaba con los caballos en el campo, tambien sus ultimas botas, las dejo casi nuevecitas, su rifle ahí esta al lado de la puerta por si se ocupa.

SARAI

¿Tiene álbumes de fotos? ¿Qué actividades y eventos están documentados?

PRIMITIVO

Si, tenemos distintos álbumes, en algunos salimos todos, luego ya fuimos disminuyendo, porque cada quien se fue con su familia, pero pues luego nos volvíamos a juntar, usted sabe, por las fiestas.

SARAI

El lugar donde creciste. ¿Cómo ha cambiado a lo largo de los años?

PRIMITIVO

Ha cambiado mucho, con lo de la barbacoa le comentaba que la gente empezó a tener mas dinero, por eso crecieron las casas, las calles, hasta empezó a haber muchas camionetas por aqui. Ya no hay tanto charco, ya casi no hay humedales, aca cerca ya hay fabricas ya hay mas trabajo y progreso. Cada ves se olvidan más de las formas de ser de antes.

SARAI

¿Qué hacía la gente para ganarse la vida en ese lugar? ¿Qué hacen ahora?

PRIMITIVO

Le digo que se dedicaban muchos a la hoja lata, a la milpa, al tule, otros al campo y también al pulque, ahora casi todos vendemos barbacoa. También vendemos madera. Aquí todavía hay mucha madera.

SARAI

¿Pero qué pasaría si se destruyen todos los arboles?

PRIMITIVO

Pues en primera mas calor no? Por que pues nos dan sombra.

SARAI

¿Qué piensas sobre la deforestación?

PRIMITIVO

No se que es eso, ni me interesa.

SARAI

¿Su comunidad es autosustentable?  
¿Producen su propia comida?

PRIMITIVO

Algunas cosas las cosechamos  
nosotros aun, pero no todo lo  
traemos de otro lado.

SARAI

¿Tienes algún conocimiento o  
habilidad que se pueda considerar  
conocimiento tradicional?

PRIMITIVO

Ya le dije señorita, se arar la  
tierra, herrar a los caballos y  
bailar de arriero, se tirar con  
rifle, nomas eso.

SARAI

¿Cuál es tu recuerdo o historia  
favorita sobre tu ciudad/pueblo?

PRIMITIVO

No me acuerdo de nada. Nadamás  
cuando empezaron a construir la  
presidencia, antes era una oficina  
muy pequeña, ahora ya es un palacio  
municipal. Antes todo era muy  
sucio, no había iglesia. Ahora todo  
esta mejor.

SARAI

¿Hay algo que quieras compartir?

PRIMITIVO

Que me da gusto que jóvenes como  
usted le echen ganas a la escuela y  
le entren al trabajo también.

SARAI

¿Hay algo que crees que debería  
haberle preguntado, pero no lo  
hice?

PRIMITIVO

Yo creo que ya fueron muchas  
preguntas.

.  
.  
.

CORTE A NEGROS

I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

.  
.

## V. LAS CUIDADORAS DEL AGUA

SOLEDAD

Mi nombre es Soledad y soy una cuidadora del agua.

DÉBORA

¿Dónde y cuándo nació?

SOLEDAD

Nací el 4 de abril de 1947 ahorita tengo 75 años. Nací aquí en el bosque de San Bartolo y aquí crecí, aquí fue mi niñez y juventud todo en el bosque.

DÉBORA

¿Qué trabajos ha tenido

SOLEDAD

Trabajé en una fábrica de corsetería, después trabaje en un taller de costura haciendo vestidos, corte y confección actualmente solo me dedico a cuidar el agua.

DÉBORA

¿Qué haces para ganarte la vida ahora?

SOLEDAD

Para tener de comer me dedico a vender, pues cosas que hago con el tejido, cómo son el suéter de lana chaleco de lana, Pues muchas prendas que se derivan de lana con sombreritos o gorras este, pues cosas que se derivan de la lana también a veces hago unas capas para niña y para personas grandes, a eso me dedico al tejido con lana.

(MORE)

## SOLEDAD (CONT'D)

Para poder comer y seguir  
defendiendo el agua y colaborando  
con mi comunidad.

## DÉBORA

¿Qué sabes sobre tu apellido?

## SOLEDAD

Pues yo nada más mi papá descanse  
nos decía que venía el apellido  
cristiano de un señor que ocupaba  
un cargo, era gobernador del estado  
me parece y de ahí agarraron el  
nombre cristiano.

## DÉBORA

¿Hay historias sobre su historia u  
orígenes?

## SOLEDAD

Mis orígenes pues ahí en el bosque,  
desde mucho antes que llegara la  
revolución de ahí somos, mis padres  
siempre pues tuvieron que ver en  
los bailes, en las comidas que se  
hacían en el bosque, con eso  
colaboraban en las fiestas, pues se  
hacía convivio y había que guisar  
para poder darles de comer a los  
que estaban haciendo los bailes y  
pues había veces que se invitaban a  
comer a las personas a veces puros  
niños a veces ya eran más  
adolescentes, primero llevaban a la  
señora del bosque sus ofrendas y  
sus bailes y luego a sus invitados.

## DÉBORA

¿Han cambiado con los años? ¿Cómo?

## SOLEDAD

Mis abuelos tenían un rancho y era  
una casa muy grande y después  
posteriormente se pasaron para acá  
para vivir en el bosque compraron  
un terreno mi abuelo paterno y  
entonces allí, la familia y mi  
abuelita se dedicaba a vender  
comida, era una persona que vendía  
y ponía su puesto diario y vendía  
comida guisada en todo el día y  
pues iba a toda la familia porque  
mi abuelito hacía pulque.

DÉBORA

¿Dónde se asentaron por primera vez? ¿Por qué?

SOLEIDAD

Aquí en el bosque la verdad. Poco a poco fue creciendo la familia que eran mis tíos se casaron y posteriormente casi todo tenían como la casa de mis abuelos. Vivían todos sus hijos, ahí vivieron, posteriormente crecieron tuvieron a sus familias y ahí se quedaron ya cuando crecieron ya fueron adultos viendo la necesidad de sus hijos, pues muchos se fueron. Yo me casé a la edad de 19 años, me vine a radicar aquí y pues aquí he radicado. Ya teniendo a mis hijas ya, ya hice aquí un patrimonio de casitas y pues aquí vivimos en el bosque cuidando el agua y este canal, no queremos que se ponga negro como todos los ríos, no queremos que se seque, porque cuando se seque nosotros nos morimos.

DÉBORA

¿Tienen familia en otros estados?

SOLEIDAD

Si tengo en México, tengo en Puebla y tengo en Toluca.

DÉBORA

¿Sebes cocinar? ¿Quién te enseñó?

SOLEIDAD

Yo lo aprendí de mi abuela paterna y me gustó, me casé me vine y acá dije gracias, si se cocinar empecé a cocinar Cuando recién me casé. Empecé a salir a vender comida también y lo que tejía con la lana.

DÉBORA

¿Qué tradiciones o costumbres te has esforzado por preservar? ¿Por qué?

SOLEDAD

Actualmente pues el tejido, los  
bailes del bsoque, la protección  
del agua, la artesanía.

DÉBORA

¿Hay tradiciones a las que has  
renunciado? ¿O cambiado? ¿Por qué?

SOLEDAD

No, ninguna.

DÉBORA

¿Qué idiomas hablas?

SOLEDAD

Nomás este que es el castellano.  
Antes hablabamos poco de lengua del  
bosque. Aún me sé las canciones y  
algunos nombres.

DÉBORA

¿Qué historias te han llegado sobre  
tus padres? ¿y abuelos?

SOLEDAD

Bueno aquí me contaron, me contó mi  
abuelo aquí, que un día vinieron  
aquí a este pueblo, gente de otro  
lado y como los invadieron, eso fue  
en la revolución, vino gente del  
norte de otras partes y se  
quedaron, ahí empezo un poco a  
perderse la forma de vida de los  
abuelos y eso es lo que queremos  
recuperar nosotras, las que  
cuidamos el agua. Me parece que los  
carrancistas eran, se metían a la  
casas, se apoderaban de ellas  
Entonces el pueblo, en sí se  
tuvieron que salir de aquí de la  
casa para irse para todos allá al  
bosque y una familia de primos  
lejanos se fueron a refugiar con él  
al bosque y abandonaron el pueblo  
casi, aquí estuvieron los  
carrancistas y era la Revolución y  
pasaron por aquí y

(MORE)

## SOLEDAD (CONT'D)

aquí se detuvieron un buen tiempo,  
 En sí todo el pueblo tuvo que  
 huir. Y pues luego se fueron como  
 por arte de magia, como por arte de  
 magia en cierto tiempo, dicen que  
 fue la señora del bosque que los  
 espanto, que algunos quisieron  
 entrar al bosque pero al no tener  
 nombres del bosque los corrieron. Y  
 así fue como la comunidad volvieron  
 a regresar en cierta fecha, se  
 regresaron y hasta ahora se celebra  
 esa fecha en que la señora del  
 bosque salvó al pueblo.

## DÉBORA

¿Algún antepasado estuvo en esa  
 fecha??

## SOLEDAD

¿Antepasados? Pues por parte de mi  
 papá, sí, puros primos lejanos nada  
 más puros primos, pero sus  
 descendientes estamos todos  
 regados, y ya casi no nos vemos.  
 Unos viven en una parte otros en  
 otra y así, ya que somos muy pocos  
 los que estamos aquí en mi casa.

## DÉBORA

¿Cuáles son algunos de sus  
 recuerdos de la infancia?

## SOLEDAD

En la casa de mis abuelos porque  
 vivíamos alrededor puros primos y  
 salíamos al patio, un patio grande,  
 grande y me acuerdo que nos  
 juntábamos y cada quien de sus  
 casas y salíamos con comidita con  
 un pancito y hacíamos una fogata  
 pero puro niño y niña y así nos  
 juntábamos con todos los primitos y  
 yo me acuerdo que yo traía nada más  
 tortillas y grasa de pato o conejo  
 y salecita y las poníamos a  
 calentar, poníamos un braserito y  
 ya cada quien come lo que traía una  
 que traía una cosa y otra que otra  
 y así me gustaba mucho la unión de  
 todos los primos, de niños que  
 nos dedicábamos a jugar así, serían  
 las 8 a las 11 de la noche, pero  
 nosotros en

(MORE)

SOLEDAD (CONT'D)

el gran patio y alrededor, las casitas de nuestros padres donde vivimos, así era muy bonito todos encantados jugábamos a los encargados, a las escondidillas, lo que más jugábamos me acuerdo de uno se llamaba Ñotho ra zague, el gusanito que habla hñahñu lo escondíamos y todos se dedicaban a buscarlo y el que lo encontraba pues nos ganaba a todos y era una corretiza y luego ya el que lo encontrará era el que ganaba pero fuimos como unos 15 o 20 hijos estaba grande, muy grande, la familia.

DÉBORA

¿Que otros juegos jugabas cuándo eras niña?

SOLEDAD

Pues juegos, yo como mujercita, matatena, las cazuelitas, los trastecitos y jugar con mis primas y juntábamos cada quien tenía su matatena, o la reata, la reata jugábamos.

DÉBORA

¿Qué otro tipo de entretenimiento había en el hogar?

SOLEDAD

Un tío compró una tele y ahí se juntaron todos los primos, así a veces íbamos a verla, pero nomás nos dejaban una hora

DÉBORA

¿Qué música escuchabas?

SOLEDAD

Escuchábamos música de mis abuelos, Canciones que no entendíamos del todo. Luego de más grande veíamos a mucho a Pedro Infante, cuando iniciaba, veíamos danzones y pues había muchas cosas.

DÉBORA

¿Recuerdas historias o leyendas que te contaran tus padres, abuelos, vecinos?

## SOLEDAD

Los vecinos contaban mucho una historia, tenía yo un tío hermano de mi papá que dice que se fue por allá a un baile en el bosque y llevaba a un amigo que no es de aquí, era de la ciudad, y estaban ya muy felices de pulque y mi primo se regresó sin su amigo, y ya cuando el amigo se da cuenta pues que se vino para la casa caminando solo muy noche y ahí venía caminando. Y de pronto que le sale una joven, decían que venía una muchacha delgada y guapa. Y el amigo de mi tío dice que le susurraba cosas así como "shh shh" y él venía así y se empezó a acercarse a la muchacha y que ya llegando volteó y vio su cara como si fuera el hueco de los ojos del esqueleto Y qué grita! y se fue, se echó a correr a correr a correr, era tarde y se fue y se metió en medio de los borregos y ahí se quedó porque estaba temblando de miedo y se metió y al otro día a las 6 de la mañana se lo encontraron y ya mi tío y mi tía lo tranquilizaron y pues ya se le bajó mucho el susto. Se espantó mucho de esa vez que vio a la señora, como no tenía nombre del bosque lo corrió. Eso hace la señora con los que no tienen su nombre del bosque.

## DÉBORA

¿Tu familia ha creado sus propias tradiciones y celebraciones?

## SOLEDAD

Nadamas las tradiciones del bosque, luego un poco las cristianas, aquí en la casa nosotros teníamos una alcancía, Y esa alcancía, la llenábamos de monedas porque nosotros queremos invitar a las personas que viene a bailar al bosque y nosotros tenemos que hacer tamales y atole y ya cuando salían pues invitábamos a todos a comer un tamal.

DÉBORA

¿Qué tradiciones culinarias especiales tiene su familia?

SOLEDAD

El mole que me queda muy bien, el mole rojo actualmente el mole verde y pues sí mi mamá me enseñó hace muchos años y con el largo de mi vida fuí adquiriendo otro aprendizaje más del bosque y de todo lo que nos da de comer de ahí.

DÉBORA

¿Se han conservado y transmitido recetas en su familia de generación en generación?

SOLEDAD

Me enseñó mi mamá ella lo preparaba con chiles y hierbas del monte, todo lo recolectaba, el chile, y todo lo ponía en un comal grande y nada más lo calentara no lo tostaba y posteriormente ya el Chile y todo caliente lo llevaba a moler con amor, y le ponía semillas y cosas del monte y nuez y pasas y así hacíamos el mole con cosas que nos daba el bosque.

Luego íbamos por los animales, que eran los pollos, los conejos, los patos y todo eso con harto epazote chile, cebolla y todo quedaba muy rico también los hongos, la pancita muy ricas, las muchachas del bosque si sabían cocinar, pues sí porque se van adquiriendo esos saberes, como lo hacían los abuelos, y los abuelos de mis abuelos. Y yo aprendí porque mi tía los hizo de esa manera y mi tío sabía de esta otra y yo no, y así ya va uno adquiriendo el conocimiento a base de eso de convivir con su familia.

DÉBORA

¿Hay historias familiares de esa época?

SOLEDAD

Cuando se arrullaba a los niños en el patio había muchos cantos y luego a todos nos daban colaciones juguetes y pues cada quien se va para su casita a seguir conviviendo porque era mucha gente

DÉBORA

¿Tienes objetos, recuerdos o reliquias familiares?

SOLEDAD

Nosotros fuimos mayordomos del bosque y tenemos los libros de recetas de cocina familiar. La cocina del bosque, Ahí veíamos que podíamos comer, con que podíamos sanar, con que podíamos curar.

DÉBORA

¿Tiene esos libros aún?

SOLEDAD

No ya no, esos libros se dan siempre a la más joven de la casa.

DÉBORA

¿Qué hace la gente para ganarse la vida ahora en este lugar?

SOLEDAD

Mi tía se dedicaba a vender pollo se dedicaba a comprar y vender pollo, guajolotes, gallos de todo. Otra tía se dedica a vender pura pancita otra tía sabe vender remedios del bosque, y así, mi sobrino tiene su taller mecánico, compone carros y todo.

DÉBORA

¿Qué es para ti el bienestar?

SOLEDAD

Tener agua limpia, aire limpio, comida fresca y buena. Que siga vivo el bosque. Que siga junta la familia. Que podamos seguir reunidos contando historias alrededor del fuego y de la comida.

DÉBORA

¿Sabes cuales son las consecuencia si no cuidamos el medio ambiente?.

SOLEDAD

Ya se acabaron los ríos y la laguna, más allá del bosque solo hay fabricas y contaminación.

DÉBORA

¿Como podemos cuidar el bosque?

SOLEDAD

El agua es vital hija, el agua se tiene que cuidar porque no la tenemos para siempre y todo lo que necesitamos para vivir está ahí en el bosque.

DÉBORA

¿Conoces sobre medicina o remedios con elementos naturales tradicionales?

SOLEDAD

Para el dolor de estómago está en la hierbabuena y el ajeno. Está una planta que le dicen el simonillo es bien amargo, se llama Simónillo.

DÉBORA

¿Cuál es tu recuerdo o historia favorita sobre tu pueblo?

SOLEDAD

Cuando hay baile y a mí me gustaba mucho ir al baile estar ahí en la fiesta la festividad en la santa misa del bosque y las danzas y los juegos.

DÉBORA

¿Hay algo que crees que debería haberte preguntado, pero no lo hice?

SOLEDAD

Pues está bien que te pongan de tarea entrevistar a las viejitas como yo, no?

(MORE)

## SOLEDAD (CONT'D)

Para que de aquí salga algo, que no  
sé olviden nuestras raíces, a mí sí  
me gusta, me gusta recordar a  
nuestros hijos, nietos  
sobrinos, a todos que pues existen  
las canciones del bosque, existen  
las hadas, existen los remedios  
naturales, existen las  
convivencias, existen las fiestas  
del bosque y pues que bueno que  
esás en la universidad mi hijita.

.

.

CORTE A NEGROS

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

I/E. NEGROS

La pantalla está en negros. Vemos aparecer poco a poco unas letras blancas escritas a mano.

.  
.

## VI. LA PROFESORA Y LA COCINA PRIMITIVA

LA PROFESORA

Mi padre murió hoy a las 5 am.  
Quiero que sepan que vivió y que  
fue amado. Tenia 63 años. Su nombre  
era Apolinar.

GIO

Cuál es su nombre?

LA PROFESORA

Todo el mundo me conoce como la  
profesora.  
□

GIO

¿Dónde y cuándo nació ?

LA PROFESORA

En Monterrey, N.L., el 10 de  
noviembre de 1962.  
□

GIO

¿Donde creció?

LA PROFESORA

En Monterrey, hasta los 22 años,  
luego me mude a la ciudad de  
México, cuando aún se llamaba el  
Distrito Federal.  
□

GIO

Ok, ¿ha vivido en algún otro lado?

LA PROFESORA

Hasta los 36 años viví en la Ciudad  
de México y posteriormente me fuí a  
vivir a Lerma, en el edo.

(MORE)

LA PROFESORA (CONT'D)  
de México, ahí dure muchos años,  
como veinte, y ahora vivo entre  
Lerma y el bosque de San Bartolo.

GIO  
Ok, ¿qué hace para ganarse la vida  
ahora?

LA PROFESORA  
Soy tu profesora en la universidad.  
Vivo entre la academia y este  
cerro, vivo mucho de lo que me da  
el cerro, lo que me da el bosque.  
□

GIO  
¿Qué sabe sobre su historia  
familiar?

LA PROFESORA  
Pues hasta donde sé mis antepasados  
vinieron de España, mucho antes de  
la independencia de México. Soy  
criolla pues. Es lo que yo sé, por  
parte de mi abuelo paterno.  
□

GIO  
Ok, ¿y hay historias sobre su  
historia o sus orígenes?

LA PROFESORA  
Pues sí, hay muchas, yo nunca me  
tomé la molestia de investigar,  
realmente no- pero un tío mío sí,  
él tiene libros y recortes de  
libros que hablan sobre mis  
antepasados. Inclusive son como una  
especie de héroes en Texas. Ellos  
vivieron y lucharon en Texas antes  
de que fuera Estados Unidos.  
□

GIO  
¿Ha sufrido cambios su apellido?

LA PROFESORA  
No.  
□

GIO  
Mmm, ¿Hay alguna tradición de  
nombres?

LA PROFESORA

Si, mi padre se llama igual que mi abuelo y este que su propio abuelo.  
□

GIO

¿Conoces alguna historia sobre cómo tu familia llegó a donde viven?

LA PROFESORA

Si, llegaron aquí después de luchar y ganar la independencia de T́exas y de México del reino de España. Fueron gobernadores y sacerdotes. Hacendados. Eran otras épocas. Antes luchaban contra los indigenas hasta exterminarlos. No existía la comprensión que tenemos ahora sobre el mundo y la realidad de los pueblos originarios.

GIO

¿Y donde se asentaron por primera vez?

LA PROFESORA

Los abuelos de los abuelos de mi mamá y de mi padre llegaron a Monterrey hace cientos de años.

GIO

¿Sabe cómo se ganaban la vida?

LA PROFESORA

Eran comerciantes, tenían ganado, la primer hacienda de la ciudad era de mis antepasados, ahora es un museo de la universidad. Después con el tiempo se hicieron comerciantes, joyeros, a todos les fue muy bien menos a mí que me dedique al arte y a la docencia.

GIO

¿Su familia se quedó en un lugar o se mudaron de ciudad o de pueblo...?

LA PROFESORA

Siempre vivieron en Monterrey, Algunos se fueron a Chicago, otros a Houston, a San Antonio, algunos primos. Yo me vine al sur.

(MORE)

LA PROFESORA (CONT'D)

La vida me trajo a este bosque y desde entonces vivo aquí.

□

GIO

¿Y porqué eligió vivir aquí, en medio del bosque, sola?

LA PROFESORA

¿Me preguntas por qué habito en estas colinas verdes? Quizas porque me parece fascinante ver las flores que son arrastradas por la corriente, ver el agua limpia del canal me da cierta paz. Aquí vivo en otro reino más allá de los problemas del mundo y de los hombres.

GIO

¿Qué tradiciones o costumbres has conocido aquí?

LA PROFESORA

Los bailes del bosque, los platillos, las comidas, la convivencia en los días festivos. Las canciones en la lengua del bosque. La comida que te regala el bosque. He aprendido mucho.

□

GIO

¿Te sientes integrada a esta comunidad?

LA PROFESORA

A la gente de aquí le gusta convivir mucho con la familia, y siempre que alguien llega , siempre le dan un taco, a propios o extraños. Esa forma de convivir alrededor del fuego o de alguien cocinando, me hace sentir integrada.. pero estoy aprendiendo...aprendiendo a convivir no solo con la comunidad sino también con los que viven en el bosque.

□

GIO

¿Hay tradiciones a las que ya has renunciado?

LA PROFESORA

He dejado atrás muchas cosas frívolas, he logrado aceptar que hay cosas que la ciencia no puede explicar, en eso he cambiado. He aprendido a reconocer que Quizas ahora creo más en la posibilidad de la magia. También aprendí cosas, aprendí que necesito ayuda. Que tengo problemas. Que del conflicto puedo aprender. Que nunca es tarde. Que puedo ser mejor persona. Que dentro de todo lo malo siempre hay algo bueno. He aprendido a comunicarme de formas nuevas.

GIO

¿Qué idiomas hablas?

LA PROFESORA

Español, ingles, francés, un poco de nahuatl, otomí y algo de lengua del bosque también, algunas canciones, mi nombre nuevo.

GIO

¿Quiénes son tus antepasados más lejanos vivos?

LA PROFESORA

Mi madre, mis tios y mis hermanos.  
□

GIO

¿Tendrás algunos recuerdos de tu infancia?

LA PROFESORA

Algunos.  
□

GIO

¿Nos podrás contar?

LA PROFESORA

Pues salíamos cada 8 días con mis papás, nos llevaban de paseo a diferentes lugares, a pueblitos, a conocer pueblos cercanos, nos

(MORE)

LA PROFESORA (CONT'D)

decía mi papá "Vamos a visitar a su tía Jilita que vive en Sabinas, andenle" o "Vamos a casa de su tío Agapito en Cienega de Flores", esos pueblos los fundaron mis abuelos, y ahí siguen viviendo algunos primos, aunque la mayoría vive en Chicago y solo regresan en semana santa, cuando hay vacaciones. Abrieron un restaurante allá: "Restaurant Nuevo León". Eran grandes recuerdos. Para mí al menos, porque siempre lo hicimos en familia. Me deja eso muy, muy gratos recuerdos.

GIO

¿Y como que juegos jugabas cuando eras niña?

LA PROFESORA

Jugaba con las amiguitas de donde vivíamos, jugábamos stop, al bote pateado, jugábamos lotería, brincábamos la cuerda, emm, ¿qué más?, matatena, jugábamos con el yoyo, había muchísimos juegos, aunque yo casi siempre jugaba sola, era muy ensimismada.

□

GIO

¿Cantaste versos cuando jugabas?

LA PROFESORA

Sí, pues, tanto como versos no, mas bién, cancioncitas como El patio de mi casa o Doña Blanca, que a lo mejor tu ni las conoces, pero si había ese tipo de jueguitos de niños.

□

GIO

¿Y Ud. hiso algún juguete en algún momento?

LA PROFESORA

Pues sí, siempre me gustaba jugar a cocinar, hacia lumbritas y cocinaba cosas de barro, tortitas, luego me gustó mucho construir cocinas de barro en el patio de mi casa, ahí me la pasaba jugando sola, podía estar ahí horas, hasta que llegaba mi hermano a molestarme y sacarme de mis juegos. Mi hermano me molestaba mucho y no había nadie que nos contuviera. Casi siempre estábamos solos.

GIO

¿Porque estaban solos?

LA PROFESORA

Pues... mis papas se separaron cuando yo tenía 10 años y pues mi mamá trabajaba y mi hermana mayor también, con el tiempo eso causo un trauma de abandono y abuso en mí, bueno eso y las manipulaciones de mi madre.

GIO

¿Que hacías cuando estabas sola,  
¿Como te sentías?

LA PROFESORA

Teníamos una televisión en blanco y negro, era con lo que me entretenía mucho y pues con los libros y con la imaginación, escribía muchas historias, después también aprendí a cocinar, así que en la soledad hice muchas cosas. Leía mucho, escuchaba discos.

GIO

¿Qué música escuchabas?

LA PROFESORA

A partir de los... 12 años yo creo, recuerdo, bueno mi mamá tenía algunos discos, como de concursos como el OTI, de Frank Purcell, discos de Selecciones. También historias de Disney. Algo de música clásica gracias a un amigo que era violinista.

(MORE)

LA PROFESORA (CONT'D)

Después mi hermano charlie y yo compramos algunos viniles: Soda Stereo, Rick Astley, Michael Jackson, cosas así un poco de todo.

GIO

¿Y recuerdas historias o leyendas que te contaran tus papás..., tus abuelos o vecinos...?

LA PROFESORA

Sí, me acuerdo de algo así raro, pues no fue tanto como una leyenda. Mi mamá nos platico algo que le sucedió a ella cuando ella era catequista, cuando era soltera. Y nos platicó una historia que, a la fecha, a mí no se me olvida porque sí, sí ella lo vivió, pues obviamente, pues yo creo que si le pasó y estuvo interesante. Fue una vez que se perdió en un bosque, un bosque muy parecido a este de San Bartolo.  
□

GIO

¿Que le paso?.

LA PROFESORA

Se le apareció su padre muerto. Parece que a mi abuelo lo mataron en un bosque así, o no sé si fue en ese mismo bosque. Fue por eso que la familia de mi madre tuvo que salirse del pueblo e irse a la ciudad. Entonces un día se le apareció a mi madre. Dice que le hablaba pero no le entendía.

GIO

¿Y... tu familia habla de esto?

LA PROFESORA

No, realmente no. Era prohibido. Además casi no nos veíamos. Solo de niños. Antes si nos juntábamos. Lo que más me acuerdo son todas las Navidades en casa de una tía, la hermana menor de mi papá. Siempre los días 24 nos juntábamos en la casa de ella. Cada familia llevaba una piñata, dulces, la comida. Y... pues festejamos.

(MORE)

## LA PROFESORA (CONT'D)

Los grandes siempre pues con la comida, uno jugando, rompiendo la piñata. Arrullaban al Niño Jesús. Y esa era la forma de convivir en esa época. Juntarnos a cocinar y comer. Porque toda la familia de mi papá y de mi mamá se reunía y éramos muchos. Pero nunca se hablaba de esas cosas, y creo que estuvo mal. Preferían enseñarnos a cocinar.

GIO

¿Quién te enseñó?

LA PROFESORA

Me enseñó mi padre.

GIO

□ ¿Y recuerdas cuando?

LA PROFESORA

Estaba muy chica, tenía como 8 años más o menos, entre 7 y 8 años cuando me empezó a enseñar a cocinar. Yo me acuerdo que me subía a una sillita para alcanzar la estufa, él me explicaba, era bien paciente conmigo, me explicaba paso a paso cómo se elaboraba, desde la barbacoa, la machaca, una sopa, las tortillas de harina, las empanadas, las ojarascas, hasta, por ejemplo, un menudo, todo, todo me enseñó él.

GIO

¿Hay tradiciones culinarias especiales en su familia?

LA PROFESORA

Sí, pues, las tortillas de harina, La machaca con huevo, las salsas molcajeteadas con chile del monte.  
□

GIO

¿Se han conservado y transmitido recetas en su familia de generación en generación?.

LA PROFESORA

Pues solo las de mi abuela a mi papá y ahora a mí. Aunque yo no tengo a nadie a quién pasarselas.

GIO

¿No tienes hijos, hijas?

LA PROFESORA

No.

GIO

¿Porqué?

LA PROFESORA

No, bueno. El mundo no está como para tener más humanos infelices por ahí. Ya nada es igual. Todo pierde su valor. Por ejemplo, el pozole es desde la época prehispánica un platillo tradicional, nada más que ahora se hace de diferente manera, un poco, no? un poco diferentes los insumos, digamos que antes se hacía con carne humana, y bueno ahora obviamente pues uno ya lo prepara con carne de puerco o inclusive hay gente muy extremista que lo prepara con pollo o tofu. ¿Me explico?

GIO

No realmente. ¿Se encuentra bien?

LA PROFESORA

No, no estoy del todo bien. Soy un poco torpe socialmente, aún tengo ansiedad. Me he alejado de toda mi familia, pero bueno, no estoy tan mal, ahora mi familia es esta comunidad, el bosque, ustedes, mis estudiantes. Y bueno, extraño los tiempos de antes, cuando siempre festejábamos los cumpleaños de todos los integrantes de la familia, desde el más pequeño hasta el más grande, de acuerdo a su fecha de nacimiento. Hacíamos su comida, un pastelito y convivimos un rato y siempre nos reíamos mucho y la pasábamos muy bien.

□

GIO

¿Y ya no lo hacen?

LA PROFESORA

Ya no.

□

GIO

¿Qué tipo de historias se contaban en estos eventos?

LA PROFESORA

Pues por lo regular platicamos, echamos relajo, contabamos chistes. Mi hermano toca el piano y a veces nos daba a escoger a cada quien una canción, y las tocaba en el piano, así, sin partitura, de puro oído y nosotras las cantabamos. La pasabamos muy bien, bastante bien.

GIO

¿Tiene objetos, recuerdos o reliquias familiares?.

LA PROFESORA

Si, tengo muchos albumes familiares, también tengo una medalla que me regalo mi abuelo paterno. Una medalla religiosa que el usaba. Y sí, tengo muchas fotografías. Yo me acuerdo que desde que era niña nos sacaban fotografías en la Alameda, por ejemplo con Santa Claus, con los Reyes Magos. Con mis tios payasos. Sí tenemos muchísimas fotografías.

GIO

¿Quién hizo estos álbumes?

LA PROFESORA

Pues muchos los formé yo, otros me los obsequió mi mamá, otros mis tios, porque ellos nos sacaban muchas fotografías, mi papá igual en cada viaje o paseo que hacíamos nos sacaba muchísimas fotos. Y de esas tengo muchas. Separadas por viaje o por paseo...sí tengo muchas, muchas fotos.

GIO

¿Desde cuándo tiene esas fotos?

LA PROFESORA

No exagero, tengo fotografías desde que yo estaba en el Kinder, ahí las tengo y están bien conservadas, después de un cumpleaños y así sucesivamente desde que yo estaba chica. Es más, tengo una fotografía con mi madrina de confirmación, ella me está cargando, de mi primera comunión y así sucesivamente, de mis 15 años, cuando me gradué, y bueno ahora, pues ya no son tanto... fotografías impresas porque pues... ya casi no se usa eso, pero, tengo muchas digitales; sigo coleccionando muchísimas fotografías.

□

GIO

¿Nos puede describir el lugar donde creciste?

LA PROFESORA

Pues era una colonia bastante popular de clase media en una ciudad de provincia mexicana en los 60'-70's. Nunca tuvimos ningún problema, ahí crecimos pues con muchas amistades. Ahí llegamos desde que yo nací. Como te digo, hasta los 22 años aproximadamente vivimos ahí, pues fueron muchos años.

GIO

¿Y sabe cómo ha cambiado a lo largo de los años?

LA PROFESORA

Pues la verdad no sé, porque... desde que nosotros nos cambiamos de ahí, no regrese. O sea que la verdad no tengo idea. Sé que ha habido problemas, no hay agua, se están secando todas las pantas, no hay comida. El aire está sucio. Han construido muchos edificios. Se han acabado los cerros. Ya no hay bosques.

(MORE)

LA PROFESORA (CONT'D)

No hay manera en que las comunidades se vinculen unas con otras.

□

GIO

¿Qué hace la gente para ganarse la vida en ese lugar?

LA PROFESORA

Pues la mayoría eran obreros, inclusive en donde nosotros vivíamos enfrente había varias fábricas. A los alrededores había muchas fábricas. Y pues las señoras, pues eran amas de casa.

□

GIO

¿Y ahora que hacen para ganarse la vida?

LA PROFESORA

No se. No, porque ya no regresé. Y sin embargo, a la fecha, pues de repente, sigo soñando cuando vivía allá...es que fueron muchos años, desde que yo era niña, sigo soñando con la casa donde vivíamos, con la gente de ahí, pero pues ya. Me imagino que ya han de estar muy grandes o muertos, quién sabe si todavía estén vivos.

□

GIO

¿Profesora qué es para usted el bienestar?

LA PROFESORA

Estar bien conmigo misma y con mis emociones y en armonía con mi contexto comunitario, social y ambiental.

□

GIO

¿Cómo contribuye el medio ambiente a tu bienestar?

LA PROFESORA

En todo. Por eso vivo en este bosque, porque aún no llega hasta acá el hedor de los desechos de las fábricas.  
□□

GIO

¿Qué hace que esta comunidad sea sostenible?

LA PROFESORA

Pues que toda la gente trabaja en comunidad, de alguna manera aportan a una armonía colectiva entre entidades humanas y no humanas.

GIO

¿Piensas que el principal culpable del daño al planeta es el ser humano?

LA PROFESORA

Sí. Desde los tiempos remotos en que el hombre empezó a poblar el mundo empezó a destruirlo. Antes Lerma era todo verde y después conforme fue creciendo y habiendo más población y más fábricas han destruido mucho, mucha vegetación para poder asentarse ahí y poder construir sus casas y sus fábricas, desecan los humedales, ensucian los ríos, matan a la tierra.  
□

GIO

¿Qué pasaría si se destruye este bosque?

LA PROFESORA

Se acabaría más pronto la vida.

GIO

¿Cómo crees que se pueda lograr que la sociedad se una al cuidado del medio ambiente?

LA PROFESORA

Teniendo conciencia y empatía con todas las entidades que habitan este mundo.

GIO

¿Considera que su comunidad es autosustentable?

LA PROFESORA

Sí, aquí algunos todavía hacen las cosas como las hacían sus abuelos, y los abuelos de sus abuelos. Todavía aquí, por ejemplo, tienen animalitos, tienen algún terrenito donde cosechan, siembran, cosechan.  
□

GIO

¿Hay algo qué quieras compartir?

LA PROFESORA

Pues... que en este momento me siento contenta, plena, estoy construyendo una cocina primitiva en medio del bosque, con mis propias manos. Disfruto mucho el tiempo en que trabajo en ese proyecto, porque me gusta mucho el bosque, me gusta su silencio, su simplicidad. Me siento muy, muy contenta, muy tranquila, sola con los que habitan el bosque, disfrutando del tiempo con mis plantas, con mis perros, con los pajaros.

CORTE A NEGROS